



Национальная детская библиотека Республики Коми
им. С.Я. Маршака

*Исследования:
вып. 32*



**«Коллекция изданий С.Я. Маршака
в библиотечном фонде ГБУ РК «Национальная детская
библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака»**

Аналитический отчет о проведении научного исследования

Сыктывкар
2018

Составитель:

Некрасова Н.Б. – главный библиотекарь отдела по формированию, учету и хранению фондов ГБУ РК НДБ.

Редактор:

Булышева Е.А. – главный библиотекарь отдела «Центр детского чтения» ГБУ РК НДБ.

Коллекция изданий С.Я. Маршака в библиотечном фонде ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака» : аналитический отчет о проведении научного исследования / сост. Н.Б. Некрасова. – Сыктывкар : Национальная детская библиотека Республики Коми им. С. Я. Маршака, 2018. - 18 с.

Коллекция изданий С.Я. Маршака в библиотечном фонде ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака»

В течение трех лет с 2016 по 2018 г. в Национальной детской библиотеке Республики Коми им. С.Я. Маршака проводилось исследование «Коллекция изданий С.Я. Маршака в библиотечном фонде ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака»

Проблемная ситуация:

В 1965 году республиканской детской библиотеке было присвоено имя любимого детского писателя Самуила Яковлевича Маршака. С этого времени одним из приоритетных направлений является формирование коллекции произведений С.Я. Маршака. В документных фондах ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака» (далее ГБУ РК НДБ) располагается коллекция изданий Самуила Маршака, которая имеет в своем составе:

- произведения С.Я. Маршака на русском и иностранных языках;
- книги С.Я. Маршака, подаренные библиотеке семьей Маршака;
- книги с автографами членов семьи писателя;
- методико-библиографические материалы по творчеству С.Я. Маршака;
- копии произведений С.Я. Маршака на коми языке.

Исследование позволит максимально полно изучить фонд всех видов изданий С.Я. Маршака; собрать наиболее полную информацию об имеющейся в ГБУ РК НДБ книжной коллекции, выделенной в отдельный фонд с имеющимся самостоятельным справочно-библиографическим аппаратом; выявить её особенность и уникальность; изучить читательский спрос произведений Маршака.

Цель: определение культурно-исторической значимости сформированной коллекции.

Задачи исследования:

- детально описать коллекцию изданий С.Я. Маршака;
- изучить фонд изданий С.Я. Маршака в отделе хранения;
- изучить читательский спрос на произведения С.Я. Маршака;
- выявить мотивацию обращения читателей к произведениям С.Я. Маршака;
- определить рейтинг популярности в чтении детьми произведений С.Я. Маршака;
- определить факторы, которые могут повлиять на повышение интереса к произведениям С.Я. Маршака.

Объекты исследования:

- Коллекция изданий С.Я. Маршака в библиотечном фонде ГБУ РК НДБ;
- Читатели ГБУ РК НДБ, учащиеся школ г. Сыктывкара.

Предметы исследования:

- Разноплановость коллекции С.Я. Маршака в библиотечном фонде ГБУ РК НДБ;
- Мотивация и предпочтения читателей при выборе произведений С.Я. Маршака.

База исследования: ГБУ РК НДБ, школы г. Сыктывкара.

Методы исследования:

- ресурсный анализ (анализ учетных документов, документный фонд);
- анкетный опрос;
- анализ читательских формуляров.

Гипотеза: целенаправленное изучение изданий собранной коллекции С.Я. Маршака, углубленное изучение биографии Маршака и его семьи, будет способствовать развитию интереса, а также продвижению информации о творчестве детского писателя среди детей, формированию целостной картины о нем как о разносторонней личности.

Глава 1. Описание коллекции С.Я. Маршака.

1.1. Общее знакомство с коллекцией и фондом произведений С.Я. Маршака

Одни современники Самуила Яковлевича Маршака определили его творчество как «обширно, многоголосно, многоцветно», другие прибавили к этому списку - прозаика, критика, редактора. Известный детский писатель и переводчик Корней Чуковский на одном из юбилеев приветствовал Маршака как детского писателя, драматурга, лирического поэта, переводчика и сатирика. И это, на самом деле, настоящая правда, свидетельствующая об удивительной и многогранной цельной личности, имя которой – **Самуил Яковлевич Маршак**. Любознательность и любопытство явилось главной направляющей линией для исследования коллекции С.Я. Маршака в нашем фонде. Какие страницы жизни любимого детского писателя, возможно, нам ещё не известны? На каких языках изданы его книги? Кому было адресовано его творчество? Сопоставление и анализ привел нас к дальнейшему поиску полезной интересной информации в различных источниках: справочниках, энциклопедиях, специальной литературе, в интернете.

На начальном этапе исследования в 2016 году были внесены и отредактированы данные в электронном каталоге по творчеству С.Я. Маршака. Составлены картотеки: художественных произведений писателя; книг с автографами С.Я. Маршака и его родственников; изданий на различных языках; переводов, созданных С.Я. Маршаком.

В фонде нашей библиотеки насчитывается **14 изданий** о жизни и творчестве С.Я. Маршака, **738** наименований книг С.Я. Маршака разных лет издания, из них **336** наименований составляют специальную коллекцию. Самое раннее издание датируется 1934 годом:

Маршак С.Я. Пошто / С. Я. Маршак; пер. А. Ток. - Репр. воспроизведение изд., 1934. - 10 с.

Помимо того, что Маршак был детским поэтом и переводчиком, он стоял у истоков создания издательства «Детгиз» и занимался развитием детской литературы на протяжении всей своей жизни. «Детгизом» выпущено огромное количество книг С.Я. Маршака. В НДБ РК насчитывается 37 наименований книг данного издательства 1940-1960 гг. выпуска. Самая ранняя из них: **Маршак С.Я. Теремок / С. Я. Маршак; автолитографии Ю. Васнецова. - Ленинград: Детгиз, 1947. - 28 с.** В дальнейшем издательство «Детгиз» было переименовано в издательство «Детская литература». 132 наименования изданий С.Я. Маршака имеется в фонде библиотеки под брендом «Детская литература». Вот некоторые из них:

- **Маршак С.Я. Детки в клетке / С. Я. Маршак; худож. Е. Чарушин. - 3-е изд. - Москва. - Ленинград: Детская литература, 1947. - 23 с.**

- **Маршак С.Я. Где обедал воробей / С. Я. Маршак; худож. В. Лебедев. - Москва. - Ленинград: Детская литература, 1952. - Библиотечка детского сада.**

- **Маршак С.Я. Всем по подарку: латышские народные песенки / С. Я. Маршак; худож. А. Якобсон. - Москва: Детская литература, 1959. - 16 с.**

- **Киплинг Р. Кошка, которая гуляла сама по себе: сказки / Р. Киплинг; пер. с англ. К. Чуковского; стихи в переводе С. Маршака; худ. М. Митурич. - Москва: Детская литература, 1991. - 59 с.**

- **Это город Ленинград: стихи, рассказы, сказки, повесть / сост. В. Глоцер. - СПб.: Детгиз, 2005. - 320 с.**

В коллекции С.Я. Маршака можно отметить несколько издательств, книги которых имеются в достаточном количестве. Издательство «АСТ», «Астрель» - 85, «Планета детства» - 75, «Художник» - 28 наименований.

1.2. Изучение жизни и творчества С.Я. Маршака

Следующим этапом изучения коллекции изданий С.Я. Маршака стало знакомство с биографией писателя и «командой» С. Я. Маршака, которая внесла огромный вклад в отечественную литературу. На этом этапе была создана виртуальная выставка «**Маршак и его команда**». Цель которой – познакомить читателей с жизнью и творчеством С.Я. Маршака, с его семьей, подарившей миру известных детских писателей, а также показать роль С.Я. Маршака в развитии и становлении отечественной детской литературы.

Самуил Яковлевич Маршак проработал в литературе без малого шестьдесят лет и оставил большое и разнообразное наследие: стихи для детей и для взрослых, сказки, пьесы, сатирические и лирические эпиграммы, переводы, вошедшие в золотой фонд русской литературы. Одна из важнейших сторон его деятельности заключалась в строительстве замечательной литературы для детей. Самуил Яковлевич Маршак прожил долгую и интересную жизнь.

Не менее знамениты родственники С.Я. Маршака. Они оставили значительный след в детской литературе. Жажда разнообразной деятельности характерна для всех поколений Маршаков. Все представители семьи Маршака имели художественные, литературные наклонности.

Ильин М. (Илья Яковлевич Маршак) – младший брат С.Я. Маршака – русский, советский писатель, инженер-химик.

Ильина Е. (настоящее имя - Лия Яковлевна Прейс) – сестра С.Я. Маршака, русская советская писательница.

Маршак Иммануэль Самойлович – сын С.Я. Маршака – советский физик и переводчик. С. Я. Маршак отзывался о сыне так: «Очень способный Лауреат Лауреатович. Днем он физик, а по вечерам и по ночам – литератор».

Сегал Елена Александровна – советская писательница, очеркист, сценарист – невестка С.Я. Маршака, жена М. Ильина. Наибольшую известность получила как автор детских научно-художественных книг об истории науки и культуры, написанных в соавторстве с супругом М. Ильиным.

Маршак Александр Иммануэлевич – переводчик и литератор, внук С.Я. Маршака. Он является литературным наследником деда, распоряжается архивом семьи и изданиями произведений С. Я. Маршака. Сам пишет стихи, занимается переводами.

Рейшахрит Андрей Львович – внучатый племянник С. Я. Маршака. Андрей Львович не только хорошо знал своего именитого родича, он является пропагандистом его творчества.

Орловская Дина Григорьевна – российская переводчица поэзии, племянница С.Я. Маршака, дочь сестры С.Я. Маршака – Юдифь Яковлевны Маршак.

Юрмин Юрий (Менакер Юрий Альфредович) - советский детский писатель. Сын старшей сестры Е.А. Сегал, воспитывался в семье Ильи Яковлевича Маршака.

В коллекции С.Я. Маршака имеются книги с автографами самого писателя от 26.12.1959 г. (**Шекспир У. Сонеты / У. Шекспир; пер. с англ. С.Я. Маршак. - М.: Сов. писатель, 1955. - 196 с.**), сына писателя И. С. Маршака (как переводчика) от 08.03.1968 г. (**Остин Дж. Гордость и предубеждение / Д. Остен; издание подготовили Н. М. Демурова, И. С. Маршак, Б. Б. Томашевский. - Москва: Наука, 1967. - 624 с.**) и внука А. И. Маршака от 03.11.2015 г. (**Маршак Самуил Яковлевич. Стихи и сказки Матушки Гусыни: [английские народные стихи, песенки, загадки, скороговорки, считалочки, сказки: перевод с английского: 0+] / С. Маршак, А. Маршак. - Москва: АСТ: Малыш, 2015. – 270 с.**) Всего в коллекции представлено 82 издания с автографами семьи С.Я. Маршака.

1.3. Переводные произведения С.Я. Маршака

В библиотечном фонде ГБУ РК «Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака» выявлено 102 произведения с переводами С. Я. Маршака. Отдельное место в его творчестве занимали переводы известных поэтов мира. Переводческая деятельность писателя не прекращалась на всём протяжении его творческого пути. Анализируя автобиографическое предисловие С.Я. Маршака к сборнику избранных стихов в серии «Библиотека советской поэзии» (1964), убеждаешься, что переводческая деятельность доставляло ему радость и удовлетворение. Переводить стихи он начал в Англии в тихой университетской библиотеке. Он искренне сообщает, что переводил не по заказу, а по любви - так же, как писал собственные лирические стихи. Маршак считал, что важнее всего передать подлинный облик переводимого поэта. Правильно отразить его эпоху и национальный колорит его произведений, волю, душу, характер, темперамент писателя. Вместе с тем поэт пришел к выводу, что, работая над переводом, следует одинаково избегать как "порочной точности, так и столь же недопустимой, преступной вольности, поскольку читатель должен быть уверен, что поэт-переводчик донес до него подлинные мысли и чувства переводимых поэтов, не утерев ничего главного, основного, существенного". С.Я. Маршак утверждал: «Когда переводишь стихи, следует смотреть не только в книгу, откуда переводишь, но и в окружающую жизнь, и в себя. Поэт-переводчик должен как бы перевоплотиться в автора и, во всяком случае, влюбиться в него, в его манеру и язык, сохраняя при этом верность своему языку и даже своей поэтической индивидуальности». (Маршак С.Я. Воспитание словом. – Москва, 1964.).

Его внимание привлекали английские, латышские, чешские и шотландские народные баллады и песенки, сонаты Шекспира, произведения Р. Киплинга, Л. Кэрролла, А. Милна, Д. Родари, а также прославленный классик VIII-IX веков Вильям Блейк и народный поэт Шотландии Роберт Бернс. Позже он переводил стихи армянских, украинских, белорусских, литовских поэтов. В его творческой биографии есть даже адаптации стихотворения Мао Цзэдуна! Но более всего он известен как переводчик с английского языка. В библиотечном фонде ГБУ РК НДБ большое количество переводов С. Я. Маршака с английского языка (40 изданий). Это английские песенки и поэтические произведения.

- Маршак С. Я. **Собрание сочинений: в 8-ми т. Переводы из английских и шотландских поэтов М.: Худож. лит., 1969. - 831 с.**

- Маршак С. Я. **Плывёт, плывёт кораблик: английские детские песенки / С. Я. Маршак; худ. В. Конашевич. - Ленинград: Художник РСФСР, 1990. – 54 с.**

- Маршак С. Я. **Робин-Бобин и другие: Избранные переводы / С. Я. Маршак; предисл. Л. Чуткова. - М. : АСТ : Астрель, 2002. - 175 с. с.**

Представлены авторы: Р. Киплинг, А. Милн, Л. Кэрролл.

- Киплинг Редьярд Джозеф. **Откуда взялись Броненосцы / Р. Киплинг; пер. с англ. К. Чуковского; стихи в пер. С. Маршака; рис. В. Дувидова. - Москва: Детская литература, 1978. - 40 с.**

- Киплинг Р. **Кошка, которая гуляла сама по себе: сказки / Р. Киплинг; пер. с англ. К. Чуковского; стихи в переводе С. Маршака; худ. М. Митурич. - Москва: Детская литература, 1991. - 59 с.;**

- Маршак Самуил Яковлевич. **Все лучшее: лирика, переводы, сатира, сказки, воспоминания: [для среднего школьного возраста] / С. Маршак. - Москва: АСТ: Астрель, 2011. - 922 с.**

Богата коллекция С.Я. Маршака переводами стихов Дж. Родари с итальянского языка – 23 издания.

- Родари Джанни. **Здравствуйте, дети!: стихи / Джанни Родари; пер. С. Маршака; рис. А. Кокорина. - Москва: Малыш, 1976. - 87 с.**

- Родари Джанни. Поезд стихов: избранное / Джанни Родари; пер. с ит. С. Маршака; рис. А. Кокорина. - Москва: Детгиз, 1963. - 79 с.

При изучении коллекции книг С. Я. Маршака выявлены переводные издания с европейских языков: украинского – 16 изданий, литовского - 5 изданий, чешского – 7 изданий. Представлено также небольшое число книг, переведенных с еврейского, словацкого, грузинского, дагестанского, татарского, казахского и абхазского языков. Есть произведения, переведенные с монгольского языка – 3 издания.

- Маршак С. Я. Дети нашего двора: [стихи, английские песенки, повести в стихах, сказки разных народов, избранные переводы, автобиографический очерк] / С. Маршак; худож. С. Бордюг [и др.]. - Москва: АСТ: Астрель, 2008. - 415 с.

Сам Маршак не любил слова «перевод» и особенно «переводчик». Слово «перевод» заменялось по-старинному обозначением: «Из Роберта Бернса», «Из Вильяма Блейка».

1.4. Жанровое разнообразие произведений С.Я. Маршака

Самуил Маршак работал в литературе 60 лет: первые его стихи были напечатаны в 1904 году. Это было время, богатое переменами, как никакое другое. И С.Я. Маршак умел к нему прислушиваться: пожалуй, не было года и не было жанра, чтобы тема времени не возникала в его стихах. Но он делал все, чтобы время в них оставалось темой и не становилось приметой. Самая первая детская книга Самуила Яковлевича Маршака называлась «Детки в клетке» и была выпущена в 1923 году.

Жанровое разнообразие его книг бесценно:

- **Сказки:** живая связь сказочного творчества Маршака с устным народным творчеством. Явления народного быта, русские и украинские песни, детский уличный фольклор, сказки как яркие воспоминания детства поэта. Любовь к живому народному слову, к песням разных народов в зрелые годы. Фольклорные истоки сказок Маршака - русские и иностранные сказки, песни, пестушки и потешки. В книжном фонде библиотеки выявлено **211 изданий** со сказками С.Я. Маршака. Это переводы и собственные сказки автора.

- Маршак С.Я. Теремок / С. Я. Маршак; автолитографии Ю. Васнецова. - Ленинград: Детгиз, 1947. - 28 с.

- Маршак С. Я. Курочка ряба и десять утят / С. Я. Маршак; худож. В. Лебедев. - Москва: Детгиз, 1953. - 12 с.

- Маршак С.Я. Про царя и про сапожника - не так: сказки / С. Я. Маршак; худож. В. Горяев. - Москва: Детгиз, 1958. - 28 с.

- Маршак С.Я.. Собрание сочинений: в 8-ми т. Произведения для детей. Сказки. Песни. Загадки. Весёлое путешествие от А до Я. Стихи разных лет. Повести в стихах / С. Я. Маршак М.: Худож. лит., 1968. - 543 с.

- Маршак С.Я. Волга и Вазуза: русская народная сказка в стихах / С. Я. Маршак; худож. И. Ермолаев. - М.: Детгиз, 1961. - 20 с.

- **Повести в стихах:** особенности жанра рассказа, повести в стихах. Сюжетность повествования, конкретность и завершенность композиции, заинтересованный тон повествования. Соответствие интересов детей этому жанру. Динамика действия, энергичность и удачливость героев. Разнообразие тем рассказов, повестей и очерков в стихах. «Ледяной остров», «Рассказ о неизвестном герое», «Почта военная» и другие произведения, характерные для Маршака-рассказчика. Близость ее к таким фольклорным жанрам, как былина, баллада. В коллекции С.Я. Маршака – **29 наименований**.

- Маршак С. Я. Быль - небылица. Разговор в парадном подъезде / С. Я. Маршак; худ. А. Ермолаев. - М.: Детгиз, 1957. - 32 с.

- Маршак С. Я. Как печатали вашу книгу / С. Я. Маршак. - Москва. - Ленинград: Детгиз, 1951. - 16 с.

- Маршак С. Я. Северок / С. Я. Маршак; худож. В. Богаткин. - Москва: Детская литература, 1964. - 21 с.

- Маршак С. Я. Мистер Твистер: стихи: для старшего дошкольного и младшего школьного возраста / С. Я. Маршак; худож. М. Скобелев, А. Елисеев. - Москва: Малыш, 1973. - 32 с.

- Маршак С. Я. Рассказ о неизвестном герое; Ледяной остров: стихи: для дошкольного и младшего школьного возраста / С. Я. Маршак; худож. С. Можяева. - Пермь: Книжное изд - во, 1978. - 29 с.

Повесть в стихах «Мистер-Твистер» имеется в фонде в 6 экземплярах разных лет издания; «Рассказ о неизвестном герое» - 13 экземпляров, есть издание на коми языке.

• **Стихи:** стихи для самых маленьких как произведения высокого искусства. Содержательность и поэтичность коротких произведений для дошкольников. Книги Маршака для маленьких как учебники русского литературного языка. Нравственная и эстетическая ценность произведений для тех, кто учится говорить, мыслить, чувствовать. Детских книг и сборников со стихами в коллекции Маршака **328 наименований**.

- Маршак С. Я. Великан / С. Я. Маршак; худож. В. Лебедев. - Москва: Детгиз, 1950. - 16 с.

- Маршак С. Я. Большой карман / С. Я. Маршак ; худ.: М. Скобелев, Л. Елисеев. - Л.: Детгиз, 1958. - 18 с.

- Маршак С. Я. Весёлые чижи / С. Я. Маршак, Д. Хармс; худож. М. Митурич. - Москва: Малыш, 1966. - 15 с.

- Маршак С. Я. Автобус номер 26 : азбука в стихах и картинках / С. Я. Маршак ; худ.: Н. Я. Мазрухо , М. Б. Мазрухо. - Л., 1968. - 24 с.

- Маршак Самуил Яковлевич. Большой карман: [стихи: для дошкольного возраста: 0+] / С. Маршак; рисунки А. Елисеева и М. Скобелева. - Москва: Мелик-Пашаев, 2015. - 20 с.

• **Юмор Маршака (эпиграммы и сатирические стихи):** гуманная основа юмора Маршака - добрые и веселые стихи, а также познавательная и эстетическая ценность шуточных стихов поэта.

- Маршак С. Я. Лирические эпиграммы / С. Я. Маршак; ил. Д. С. Бисти. - Москва: Советский писатель, 1965. - 94 с.

- Маршак С. Я. Сатирические стихи / С. Я. Маршак. - М.: АСТ: Астрель, 2007. - 128 с.

- Маршак Самуил Яковлевич. Все лучшее: лирика, переводы, сатира, сказки, воспоминания : [для среднего школьного возраста] / С. Маршак. - Москва: АСТ : Астрель, 2011. - 922, [1] с.

• **Циклы стихов о природе:** временной принцип связи стихов в цикле. Разомкнутое кольцо связи позволяющее увеличить число стихотворений.

- Маршак С. Я. Круглый год: стихи / С. Я. Маршак; худож. А. Ермолаев. - Москва: Детгиз, 1962. - 16 с.

- Маршак С. Я. Про все на свете; Веселый счет; Разноцветная книга ; Круглый год / С. Я. Маршак; худож. А. Борисов, Е. Соколов. - Москва: Оникс, 2006. - 64 с.

- Круглый год : стихи о природе и праздниках / худ. К. Тер-Захарянц. - М.: Махаон, 2009. - 208 с.

• **Загадки.** Именно загадки Маршака привлекают ребятшек, и те с удовольствием читают их и пытаются разгадать, что же зашифровано в этих строках, о чем идет речь, кто является героем загадок-стихотворений. Загадки Маршака, которых существует бесчисленное количество, поражают своей неповторимостью, неким замысловатым сюжетом и оригинальностью написания о, казалось бы, совершенно простых и понятных вещах. Но этим-то они и интересны детям. Они представляют собой целые стишки, которые очень просто запомнить. Малыши всегда с удовольствием их

читают сами или же слушают, как им читают родители. В коллекции С.Я. Маршака представлено – **31 издание** с загадками. Самые ранние:

- **Маршак С. Я. Радуга-дуга : стихи : сказки : загадки / С. Я. Маршак. - Москва: Детгиз, 1961. - 160 с.**

- **Маршак Самуил Яковлевич. Сказки. Песни. Загадки: в 2 т. / С. Я. Маршак; предисл. В. Смирновой. - Москва: Детская литература, 1966.**

• **Тема счастливого детства в творчестве Маршака** – магистральная, потому что она объединяет основные проблемы: проблемы ребёнка в коллективе, отношений детей и взрослых, природы и нравственности и др. Проходит эта тема через все работы С.Я. Маршака в детской литературе. Маленькие дети у Маршака любознательны и активны, дружелюбны и раскованы. Они увлечённо играют («Мяч», «Усатый-полосатый»), охотно участвуют в делах старших («Разноцветная книга», «Праздник леса», «Круглый год»), готовятся к большой жизни, осваивая мир («Хороший день», «Карусель», «Про гиппопотама», «Великан», «Дети нашего двора»).

Образ движения, роста – характерный для Маршака образ в стихотворениях на тему счастливого детства. Умение видеть перспективу жизни совсем ещё маленького ребёнка, проследить связь детства, отрочества, юности со зрелостью — отличительная черта стихотворений Маршака, посвящённых теме счастливого детства. С именем С.Я. Маршака в детской литературе связано утверждение активной позиции лирического героя - ребёнка.

- **Маршак С. Я. Весёлые сказки / С. Я. Маршак; худож. В. Таубер. - Москва: Малыш, 1968. - 16 с.**

- **Маршак С. Я. Кошкин дом: сказка для чтения и представления / С. Я. Маршак; худож. Ю. Васнецов. - Москва: Детская литература, 1968. - 48 с.**

- **Маршак С. Я. Мяч: стихи / С. Я. Маршак; худож. Ю. Коровин. - Москва: Детская литература, 1968. - 16 с.**

1.5. Художники-иллюстраторы произведений С.Я. Маршака

В 2017 году начато изучение коллекции С.Я. Маршака по направлению «Художники-иллюстраторы произведений С.Я. Маршака». Почти у каждой книги для детей, особенно у книги для маленьких – два автора. Один из них – писатель, другой – художник.

Тексты Маршака, увиденные глазами разных художников, могут быть удивительно непохожими. Книги с иллюстрациями Лебедева, Конашевича, Чарушина, Васнецова, Моница, Митурича и других художников – они как будто иллюстрируют совсем разных авторов.

Произведения С.Я. Маршака в разное время и с разной плодотворностью иллюстрировали более 100 художников-иллюстраторов. Наиболее удачные иллюстрации становились классическими и использовались в книгах, которые активно переиздавались как при жизни С.Я. Маршака, так и после его смерти. Например, пьеса «Кошкин дом» с иллюстрациями Ю. Васнецова и рассказ в стихах «Пожар» с рисунками В. Конашевича.

В фонде нашей библиотеки представлено более 50 художников-иллюстраторов книг С. Я. Маршака. В основном это издания известных художников Ю.А. Васнецова, В.М. Конашевича, В. В. Лебедева, М. П. Митурича, Е. И. Чарушина.

При изучении коллекции книг С.Я. Маршака было выявлено **19** изданий книг С. Я. Маршака с рисунками В. Конашевича, **6** изданий книг с рисунками Ю. Васнецова, **69** изданий книг С. Я. Маршака с рисунками В. Лебедева, **17** изданий книг С.Я. Маршака с рисунками М. Митурича, **10** изданий книг С. Я. Маршака с рисунками Е. Чарушина.

Художник Ю.А. Васнецов: из наиболее ранних изданий в фонде библиотеки имеются книги, иллюстрированные этим художником:

- Маршак С. Я. Теремок / С. Я. Маршак; автолитографии Ю. Васнецова. - Ленинград: Детгиз, 1947. - 28 с.: ил.

- Маршак С.Я. Кошкин дом: сказка для чтения и представления / С. Я. Маршак; Ю. Васнецов. - Москва: Детгиз, 1959. - 47 с.: ил.

- Маршак С.Я. Английские народные песенки / С. Я. Маршак; худ. Ю. Васнецов; авт. послесл. Е. Серебряная. - Л.: Художник РСФСР, 1974. - 32 с.

Художник В. М. Конашевич: первые книги Маршака для детей, вышедшие около сорока лет тому назад («Дом, который построил Джек», «Пожар», «Сказка о глупом мышонке»), были украшены рисунками В.М. Конашевича.

- Маршак С. Я. Пожар / С. Я. Маршак; худож. В. Конашевич. - Москва: Детгиз, 1959. - 15 с.: ил.

- Маршак С. Я. Про всё на свете: азбука в стихах и картинках / С. Я.Маршак; худож. В. Конашевич. - Москва: Детская литература, 1975. - 16 с.

- Маршак С. Я. Плывет, плывет кораблик: английские детские песенки /С. Я. Маршак; худож. В. Конашевич. - Москва: Детская литература, 1978. - 16 с.: ил.

Художник В.В. Лебедев в 1925 году согласился пойти работать в Детский отдел, к Самуилу Яковлевичу Маршаку, и возглавить там художественную часть. За ним и к нему сразу потянулись другие - его ровесники, соратники, большие художники с отличной репутацией и совсем молодые, ищущие места в искусстве. О Детском отделе заговорили критики, детская книга на глазах стала превращаться в произведение искусства, работать в ней становилось интересно и даже почетно

- Маршак С.Я. Великан / С. Я. Маршак; худож. В. Лебедев. - Москва: Детгиз, 1950. - 16 с.: ил.

- Маршак С.Я. Где обедал воробей / С. Я. Маршак; худож. В. Лебедев. - Москва. - Ленинград: Детская литература, 1952. - Библиотечка детского сада

- Маршак С.Я. Багаж / С. Я. Маршак, В. В. Лебедев; сост., вступ. статья и комментарии Ю. Я. Герчук. - Москва: Советский художник, 1982. - 32 с. : ил.

Художник М.П. Митурич. Получил Серебряную медаль и диплом Международной выставки искусства книги в Лейпциге (ИБА-65) в 1965 г. за иллюстрации к книге С.Я. Маршака «Стихи для детей».

- Маршак С.Я. Для маленьких / С. Я. Маршак; худож. М. Митурич. - Ленинград: Детская литература, 1964. - 12 с.: ил.

- Маршак С.Я. Двенадцать месяцев; Умные вещи: драматическая сказка / С. Я. Маршак; худож. М. Митурич. - переизд.. - Москва: Советская Россия, 1987. - 167 с.: ил.

- Маршак С. Я. Интересные стихи / С. Я. Маршак; худож. М. Митурич. - Москва : АСТ, 2016. - 80 с.: цв. ил.

Художник Е.И. Чарушин. Появлением на свет писателя Е. Чарушина литература тоже обязана редакторской проницательности Маршака. Е. Чарушин все просил в редакции, чтобы ему подобрали автора для подписей к рисункам - к его медвежатам, оленкам, рысятам, волчатам. Зная Е.И. Чарушина как отличного рассказчика, Маршак настоял, чтобы он попробовал писать сам.

- Маршак С.Я. Круглый год / С. Я. Маршак; худож. Н. Чарушин. - Москва : Малыш, 1982. - 24 с.

- Маршак С.Я. Детки в клетке: стихи / С. Я. Маршак; худож. Е. Чарушин. - переизд.. - Москва : Детская литература, 1989. - 27 с.: ил.

В последние годы издается много произведений С.Я. Маршака с рисунками новых, зачастую неизвестных нам художников. Иллюстрации выполнены в духе современного времени, но они очень нравятся современным детям. Ниже представлены книги из фонда ГБУ РК «Национальная детская библиотека РК им. С.Я. Маршака»:

- Маршак С.Я. Усатый полосатый: Стихи, сказки,загадки,английские и чешские песенки,прибаутки / С.Я. Маршак; худож. С.И. Бордюг, Н.А. Трепенюк, А.

Елисеева, А.В. Ивашенцова, Е. Монин, В. Перцова, В.А. Топков. - М.: Планета детства, 2001. - 240 с. с. : ил.

- Маршак С. Я. Двенадцать месяцев: [драматическая сказка : для детей 7-10 лет : 0+] : примерь волшебное колечко и найди все подснежники, которые спрятал художник / С. Маршак; [художник Максим Митрофанов]. - Москва : Лабиринт Пресс, 2017. - 127 с.: цв. ил.

- Маршак С. Я. Кошкин дом: [сказка-пьеса: для дошкольного возраста : 0+] / С. Маршак; худож.: Т. Сазонова, К. Прыткова, Ю. Романенко. - Москва : АСТ, 2017. - 48 с.: цв. ил.

1.6. Произведения С.Я. Маршака на языках народов России и иностранных языках.

В 2018 году изучение коллекции продолжилось. Рассматривались книги С.Я. Маршака на языках народов России и иностранных языках. Было выявлено **18 книг** С. Я. Маршака на коми языке, **7 книг** на марийском языке, **1 книга** на татарском языке, **1 книга** на болгарском языке. Некоторые книги изданы очень давно и являются гордостью коллекции изданий С.Я. Маршака:

- Маршак С. Я. Йой шырпи йылысь / С. Я. Маршак; пер. М. Н. Лебедев. - Сыктывкар: Коми гос. изд-во, 1948. - 16 с.

- Маршак С. Я. Тодтом герой йылысь висьт / С. Я. Маршак; пер. И. М. Вавилин. - Сыктывкар: Коми гос. изд-во, 1950. - 16 с.

- Маршак С. Я. Дас кык толысь / С. Я. Маршак; пер. Н. Жданова. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1953. - 22 с.

- Маршак С.Я. Латкок тылзе [Текст] / С. Я. Маршак. - Репр. воспроизведение изд. - Йошкар-Ола: Марийский гос. издательство, 1948. - 104 с.

- Маршак С.Я. Наташам кузе кычалыныт / С. Я. Маршак. - Репр. воспроизведение изд. - Йошкар-Ола: Книгам лукшо Марий изд-во, 1955. - 18 с.

- Маршак С.Я. Тынгы бабай / С. Я. Маршак. - Казань : Татарстан Китап Нэшрияты, 1965. - 22 с.

Глава 2. Изучение читательского спроса

2.1. Изучение читательских предпочтений

По изучению читательского спроса за 2017 и 2018 год был проведен анализ читательских формуляров на предмет выдачи изданий С.Я. Маршака. Изучено 1406 читательских формуляров отдела открытого доступа к фондам. В 2017 году 66 читателей обратились с просьбой предоставить произведение С. Я. Маршака. Было выдано 99 экземпляров книг. В 2018 году 93 читателя запросили книги Маршака, получено 143 экземпляра изданий. Данные анализа свидетельствуют о том, что произведения классика детской литературы пользуются у детей спросом в основном по школьной программе. Наиболее востребованные книги: «12 месяцев», «Пожар», «Кошкин дом», «Рассказ о неизвестном герое». В 2018 году одной девочке было выдано 10 книг С.Я. Маршака. Вновь записавшихся детей библиотекари знакомят с писателем, имя которого носит наша библиотека, и предлагаются его самые лучшие книги. В просмотренных формулярах дошкольников есть книги «Веселый счет», «Детки в клетке», «Курочка ряба и десять утят», «Большой карман» и др.

Большой популярностью пользуется книга внука С.Я. Маршака Александра Иммануэлевича Маршака «Божья коровка» (сборник английских песенок).

2.2. Анкетирование

В 2017 году было проведено анкетирование о творчестве С.Я. Маршака на базе ГБУ РК НДБ и школ г. Сыктывкара. В анкетировании принимали участие дети 7-12 лет. Опрошено 115 человек (анкета - см. приложение 1).

На вопрос о том, любят ли они читать большая часть детей дали положительный ответ, 21 человек (18%) – не очень. 30 человек ответили, что берут читать произведения С.Я. Маршака потому, что нужно их читать для школьных уроков (26%). 51 человек (44%) берут читать для личного удовольствия.

Герои, которые наиболее нравятся в произведениях С.Я. Маршака – это человек Рассеянный и Кошка (Кошкин дом). В этих же произведениях очень нравятся иллюстрации.

На вопрос «**знают ли они Маршака?**» большинство ребят ответили положительно и указали, что знают о нем из книг и библиотеки, которая носит его имя. Встречаются единичные ответы, что узнали о нем на школьных уроках, а также, что узнали о нем от мамы.

Самыми упоминаемыми книгами, которые знают ребята стали: «12 месяцев», «Вот какой рассеянный», «Кошкин дом», «Где обедал воробей», «Детки в клетке», «Сказка о глупом мышонке», «Багаж» «Про все на свете» и «Усатый-полосатый».

На вопрос о том «**читают ли в вашей семье вместе с взрослыми вслух книги С.Я. Маршака?**», большая часть респондентов дали положительный ответ. Лидером среди любимых книг С.Я. Маршака стала книга «12 месяцев».

Иногда ребята отмечают в своих ответах, что читали и знают Маршака, но при этом указывают произведения других авторов. Чаще всего путают с произведениями Чуковского («Мойдодыр», «Тараканище», «Федорино горе», «Крокодил»), упоминают «Красную Шапочку» (Перро), «Живая шляпа» (Носов), также в качестве примера приводят стихи А. Барто («Зайку бросила хозяйка»). Указывают, что много раз читали его произведения, но в анкете не могут привести в качестве примера ни одного произведения.

Анализируя ответы, можно сделать вывод о том, что дети недостаточно хорошо знакомы с творчеством С.Я. Маршака. Особенно это характерно для респондентов, опрашиваемых в школах. Дети затруднялись сразу ответить на вопрос, какие произведения Маршака они знают. Начинали вспоминать только после подсказок библиотекаря. Дети, являющиеся читателями библиотеки, знакомы с творчеством Маршака гораздо лучше. Все опрашиваемые в среднем смогли указать 2-3 произведения С.Я. Маршака.

В 2017 году было также проведено анкетирование по направлению «**Художники-иллюстраторы произведений С. Я. Маршака**» на базе абонемента «Читай-ка».

В анкетировании приняли участие 27 детей. 26 респондентов на вопрос «Кто такой С.Я. Маршак?»: ответили, что это детский писатель, только один ответил, что это писатель для взрослых и детей. Скорее всего, этот ребенок знал, что у С.Я. Маршака есть переводы зарубежных произведений.

На вопрос: «Какие произведения Маршака тебе знакомы?» Самыми популярными ответами стали: «Багаж» и «Вот какой Рассеянный...», затем следует «Сказка о глупом мышонке». Были упомянуты произведения: «Кошкин дом», «Цирк», «Детки в клетке», «12 месяцев», «Приключения в дороге».

На вопрос о том, какие книги нравятся больше с иллюстрациями или без, 21 респондент ответил «с иллюстрациями», 3 – «нет», 3 – «интересные книги». На вопрос, рассматривают ли дети иллюстрации в книгах, читая их, 22 человека ответили положительно, 3 – «не рассматривают», 1 ответил «иногда».

В вопросе о том, зачем нужны иллюстрации в книге, дети выбирали разные варианты ответов. Из общего количества ответов: 17 детей считают, что иллюстрации в книге нужны для того, чтобы было интересно читать книгу, 14 – чтобы лучше представить

характер героев книги, 8 – чтобы понять содержание произведения, 6 – чтобы привлечь внимание к книге, 1 – чтобы книга была толще по объему. Некоторые дали свои ответы: 1 – чтобы представить образ героя, 1 ответил, что «иногда нужны иллюстрации».

Знакомятся ли дети с фамилиями иллюстраторов, читая книги: 18 – да, 5 – нет. Двое детей ответили, что им это неинтересно. Были ответы: «немного», «бывает знакомлюсь», «иногда».

Из художников-иллюстраторов наиболее знакомы детям: Чарушин Е.И. – 13 респондентов. Это объясняется тем, что детям этого возраста Чарушин Е. знаком как детский писатель и его произведения внесены в школьную программу. На втором месте Ю. А. Васнецов – 10 респондентов. Этот иллюстратор известен тем, что иллюстрировал множество русских народных сказок. Далее был отмечен Лебедев В.В. – 8 респондентов, много произведений С. Маршака создано в содружестве с В. Лебедевым. Некоторые произведения наиболее часто упоминались в ответах детей: «Цирк», «Багаж», «Разноцветная книга». Конашевич В. М. – его фамилия известна семи респондентам. Трое назвали П. В. Митурича. Были названы фамилии В. Иванюк – 2, Ю. Узбяков – 2, Г. Соколов – 2. Шестеро детей ответили, что не знают ни одного художника.

22 респондентам хотелось бы самим проиллюстрировать книги С.Я. Маршака, 6 ответили «нет», 1 – «не уверена».

Книги, в которых наиболее понравились иллюстрации: «Вот какой рассеянный...» (6 детей), «Багаж» (5 детей), «Сказка о глупом мышонке» (4), «Кошкин дом» (4). Назывались произведения: «Цирк», «Приключения в дороге», «Детки в клетке», «Пудель», «Разговор с 1 классом», «Круглый год». Один читатель ответил «Все произведения».

В заключение анкеты детям было предложено нарисовать свою иллюстрацию к любимой книге С.Я. Маршака. Для работы ребята выбрали следующие произведения: «Вот какой рассеянный...», «Цирк», «Кошкин дом», «Разноцветная книга», «Приключения в дороге», «Сказка о глупом мышонке», «Шалтай-болтай».

По итогам анкетирования в конце 2017 года (ко дню рождения писателя) был выпущен буклет с закладками для знакомства с художниками-иллюстраторами книг Маршака, который был представлен на книжной выставке в зале «Читай-ка».

Выводы:

В фонде нашей библиотеки насчитывается **738** наименований книг С.Я. Маршака разных лет издания. Из них **336** наименований составляют «Коллекцию книг С.Я. Маршака».

По жанровому разнообразию фонд представлен достаточно широко. Это и сказки (211 изданий), и повести в стихах (29), и загадки (31), а также большое количество стихов (328).

Много переводных изданий (102). Недостаточно книг на языках народов России. Для пополнения коллекции необходимо целенаправленно осуществлять поиск книг С.Я. Маршака по электронным ресурсам региональных и национальных библиотек и расширить сотрудничество с библиотеками и национально-культурными автономиями.

В коллекции представлен широкий спектр книг с иллюстрациями художников, с которыми работал С.Я. Маршак.

В ходе работы с коллекцией был создан список книг с автографами семьи Маршака.

В процессе изучения биографии писателя была подготовлена масштабная экспозиция **«Маршак и его команда»**, которая показала роль С.Я. Маршака в развитии и становлении отечественной детской литературы. Экспозиция работала в течение 2-х лет. Читатели и экскурсионные группы имели возможность познакомиться с жизнью и творчеством С.Я. Маршака, с его семьей, подарившей миру известных детских писателей. На сайте библиотеки была представлена одноименная виртуальная выставка.

В 2017 г. выпущено методическое пособие «Маршак и его команда». Проведена презентация издания, прошли выступления с этой темой на различных мероприятиях по повышению квалификации детских библиотекарей.

В ходе проведения анкетирования, отмечено недостаточно хорошее знание творчества С.Я. Маршака юными читателями. Библиотекари выстроили систему работы с целью популяризации творчества писателя, имя которого носит наша библиотека. На сайте библиотеки есть раздел, посвященный С.Я. Маршаку, в котором представлены не только страницы жизни и творчества писателя, но и мультимедийное издание, созданное по итогам республиканского конкурса, посвященного 125-летию Самуила Яковлевича Маршака, куда вошли лучшие работы ребят – рисунки по мотивам произведений Самуила Маршака, а также видеоматериалы инсценировок из его произведений.

Библиотекой выпущен рекомендательный указатель о творчестве Маршака как драматурга, переводчика и лирика. Ежегодно проводятся маршаковские чтения, а 3 ноября, в день рождения писателя, – акция «Хороший день с Маршаком», которая вышла на республиканский уровень. Библиотекой не раз проводились конкурсы чтецов, рисунков и поделок по творчеству писателя.

Гипотеза о том, что целенаправленное изучение изданий собранной коллекции С.Я. Маршака, углубленное изучение биографии Маршака и его семьи, будет способствовать развитию интереса, а также продвижению информации о творчестве детского писателя среди детей, формированию целостной картины о нем как о разносторонней личности, о многогранности его таланта подтвердилась. Цели и задачи исследования выполнены.

Приложение 1

Анкета

для детей 7-10 лет

1. Сколько тебе лет? _____
2. Кто ты?
 - а) мальчик
 - б) девочка
3. Любишь ли ты читать?
 - а) да
 - б) нет
 - в) не очень
4. Знаешь ли ты кто такой С.Я. Маршак (если да, то откуда ты о нем узнал)? _____
5. Назови книги С.Я. Маршака, которые ты знаешь? _____
6. Произведения С.Я. Маршака ты берешь читать:
 - а) для личного удовольствия
 - б) нужно прочесть для школы
7. Назови, какие герои в произведениях С.Я. Маршака тебе нравятся и почему? _____
8. Какую книгу С.Я. Маршака ты можешь назвать любимой?

9. Назови книгу С.Я. Маршака, в которой тебе понравились иллюстрации

10. Читают ли в вашей семье вместе с взрослыми вслух книги С.Я. Маршака? _____
11. На какого литературного героя С.Я. Маршака ты хотел бы быть похож и почему? (назови книгу) _____

Спасибо за искренние ответы!

1. **Кто такой С. Я. Маршак?** (выбери один или несколько вариантов ответов, напиши свой ответ)

- Детский писатель
- Художник
- Композитор
- Режиссер
- Другой

ответ _____

2. **Какие произведения С. Я. Маршака тебе знакомы?** (Напиши)

3. **Какие книги тебе больше нравятся?** (подчеркни ответ или напиши свой)

- С иллюстрациями
- Без иллюстраций
- Другой

ответ _____

4. **Рассматриваешь ли ты иллюстрации в книгах, читая произведения С. Я. Маршака?**

- Да
- Нет
- Другой

ответ _____

5. **Зачем нужны иллюстрации в книге?** (выбери один или несколько вариантов ответов, напиши свой ответ)

- Чтобы было интересно читать книгу
- Чтобы лучше представить характер героев книги
- Чтобы понять содержание произведения
- Чтобы книга была толще по объему
- Чтобы привлечь внимание к книге
- Другой

ответ _____

6. **Знакомишься ли ты с фамилиями художников-иллюстраторов, читая книги?**

- Да
- Нет
- Мне это не интересно
- Другой

ответ _____

7. **Каких художников-иллюстраторов книг С. Я. Маршака ты знаешь?** (подчеркни один или несколько ответов, напиши других художников)

- Васнецов Ю. А.
- Конашевич В. М.

- Лебедев В. В.
- Митурич П. В.
- Чарушин Е. И.
- Другие

художники _____

- не знаю ни одного

8. Хотел бы ты сам проиллюстрировать книги С. Я. Маршака?

- Да
- Нет
- Другой

ответ _____

9. Назови произведение С. Я. Маршака, в котором тебе больше всего понравились иллюстрации

10. Твой возраст _____

11. Кто ты? (подчеркни)

- мальчик
- девочка

12. Нарисуй свою иллюстрацию к любимой книге С. Я. Маршака (по желанию)